

<b>Zeitschrift:</b>	Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz
<b>Band:</b>	51 (1943)
<b>Heft:</b>	2
<b>Artikel:</b>	Dialogue
<b>Autor:</b>	Traz, Robert de
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-546046">https://doi.org/10.5169/seals-546046</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

#### *Méthode pour se débarasser des lentes:*

1. Acquisition d'une peignette (dans les pharmacies et les magasins d'articles sanitaires).
  2. Mouiller les cheveux avec du vinaigre chaud.
  3. Bien peigner les cheveux avec la peignette.
  4. Répéter ce traitement tous les jours, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lentes (petits corps gris-blancs, punctiformes, attachés aux cheveux).
- Si l'on se trouve en présence de poux de tête, il faut procéder de la façon suivante:

#### *Méthode pour lutter contre les poux de tête:*

1. Mouiller les cheveux et le cuir chevelu avec de la Sébadille (vinaigre de Sébadille ou teinture de Sébadille) ou avec un mélange de pétrole et d'huile d'olive ou d'huile de paraffine à parties égales, ou avec du «Meiringer Balsam», Pulito ou avec du «Cuprex». Faire attention que ces produits n'aillent pas dans les yeux.
2. Couvrir la tête avec du papier, de préférence du papier de parchemin. Nouer par-dessus un linge sur la tête. Le traitement se fait le soir et le tout reste pendant la nuit. Pour l'emploi du «Cuprex», deux heures suffisent.
3. Laver à fond la tête avec du savon ordinaire ou du savon noir.

Contre les poux de tête, on emploie aussi le Neozid, produit qui se présente en solution pour friction ou en poudre pour poudrer les cheveux. Dans ce cas, il ne faut laver les cheveux que le 4<sup>e</sup> jour.

Les enfants qui ont des éruptions à la tête doivent être traités par un médecin.

Outre les poux de tête, peuvent se présenter sur l'homme les poux de corps et les poux de pubis (Filzläuse). Si l'on soupçonne de tels parasites, il faut l'annoncer à un médecin. S'il s'agit d'enfants étrangers, signaler la chose au médecin de confiance de la Croix-Rouge suisse, Secours aux enfants, qui prendra aussitôt les mesures réglementaires.

#### *Conduite à tenir en cas de gale.*

Il est notoire qu'un seul traitement à la frontière ne peut pas complètement faire disparaître cette maladie de peau transmissible. La gale est transmise par l'acare de la gale, qui s'introduit sous la peau, le plus fréquemment entre les doigts et sur les doigts, dans les plis de flexion du poignet et du coude, dans les plis de l'aisselle, la région du nombril et les plis fessiers. Chez les hommes, les acares s'établissent aussi dans les parties génitales. Chez les petits enfants, ils se trouvent parfois à la paume des mains et à la plante des pieds. L'irritation causée par les acares et leur sécrétion donne lieu à de violentes démangeaisons, qui entraînent au grattage et sont nuisibles à l'état général (manque de sommeil et d'appétit).

La Croix-Rouge suisse, Secours aux enfants, avise les familles que l'enfant placé chez eux a été soumis à la visite de frontière à un traitement contre la gale, et demande que l'on fasse attention à la réapparition de traces de gale. Les enfants qui se grattent fréquemment aux régions du corps susmentionnées ou qui présentent dans ces régions des blessures de grattage en forme de stries, sont suspects de gale et doivent être aussitôt examinés et traités par un médecin.

*Le Service de frontière de l'Office fédéral de guerre pour l'assistance.*

## *Für die russischen Kriegsgefangenen*

Im August 1942 hatte das Internationale Komitee vom Roten Kreuz eine Sendung von 5000 Lebensmittelpaketen nach Finnland für die dort befindlichen russischen Kriegsgefangenen geschickt. Im Anschluss an diese erste Verteilung hat es vor kurzem für dieselben Gefangenen 3749 Lebensmittelpakete zu 5 kg sowie 499'000 Vitamin-einheiten nach Helsingfors abgeben lassen. Diese Liebesgaben sind Geschenke des amerikanischen und kanadischen Roten Kreuzes.

Laut einer Drahtmeldung nach Genf sind diese Waren gut in Helsingfors angelangt, wohin das Internationale Komitee einen Delegierten entsandt hat, der zusammen mit dem Finnischen Roten Kreuz die Verteilung der Liebesgaben unter die russischen Kriegsgefangenen vornehmen wird.

## *Im Dienste des Roten Kreuzes stehendes Frachtschiff verunglückt*

ag. Das im Dienste des Internationalen Roten Kreuzes fahrende schwedische Frachtschiff «Eros» ist auf der Fahrt von Piräus nach Saloniki infolge des herrschenden Unwetters verunglückt. Nach den bisher vorliegenden Meldungen konnte die gesamte Besatzung gerettet werden. Das Frachtschiff und die für die Bevölkerung von Saloniki bestimmte Getreideladung sind als verloren zu betrachten.

## *Dialogue*

#### *Quelqu'un m'a dit:*

— Quand donc nos compatriotes cesseront-ils de se plaindre? Qu'ils comparent leur sort avec celui de tant d'autres Européens, belligérants ou asservis! Ces récriminations sont indécentes.

#### *J'ai répondu:*

— Permettez-moi de m'étonner de votre critique, trop vite formulée. J'observe des milieux bien différents: nulle part je n'ai entendu s'élever des plaintes. Tout le monde, au contraire, est convaincu que nous sommes des privilégiés, dépourvus de tout mérite. Qu'on cesse donc de nous représenter comme d'insupportables grognons: un tel reproche tombe entièrement à faux.

Comprenez-moi bien. Je ne prétends pas que la population suisse ne mérite que des éloges. Loin de là. Il y a des traitres que les tribunaux militaires envoient au poteau d'exécution, des trafiquants du marché noir qui mériteraient la corde. Et aussi des affairistes, les profiteurs, et, si vous voulez, quelques hurluberlus qui gémissent. Mais depuis quand juge-t-on une collectivité humaine — famille ou nation — sur les exceptions? On la juge sur la majorité de ses membres. Or, je le répète, dans son ensemble, notre peuple travaille, accepte les restrictions sans baraguiner, témoigne de discipline et se dévoue. Ses autorités politiques et religieuses ont raison de lui rappeler sans cesse ses devoirs envers le pays et l'humanité. Mais il faut reconnaître qu'elles sont écoutées et obéies.

#### *— Comme vous voilà optimiste!*

— Non, j'essaie de voir clair et de me montrer juste. J'admire, pour ma part, le zèle avec lequel d'innombrables personnes donnent leur peine, leur temps, leur argent, à la Croix-Rouge, aux œuvres de secours à l'enfance malheureuse, aux œuvres d'assistance civile et militaire. Je suis touché de voir tant d'humbles gens recueillir chez eux des victimes de la guerre ou, par exemple, adopter à distance des enfants grecs. Que de cœurs ouverts à la détresse universelle!

Les restrictions alimentaires sont gênantes pour beaucoup. Tant pis. Mais pour certains, elles sont réellement cruelles. Bien inquiétant aussi l'accroissement vertigineux du coût de l'existence. Là, que de privations dures à supporter, que de sacrifices ignorés. Pourtant, je le répète, personne ne proteste, ne se révolte. Et que dire de l'abnégation silencieuse avec laquelle, mois après mois, nos soldats accomplissent leurs relèves? Or l'armée, c'est le peuple, le peuple résolu, selon la consigne simple et catégorique du général, à «tenir». Tenir, c'est aussi chercher un rapprochement entre les classes, soutenir les moins favorisés; on s'y emploie. C'est encore prendre toujours mieux conscience de notre patrie, de ce qu'elle est, de ce qu'elle doit être, s'efforcer de la servir selon nos vocations particulières. N'est-ce pas là, avec des ombres encore trop nombreuses, le tableau qu'offre la Suisse?

Robert de Traz.

## *Trockenblutplasma*

In England wurde eine Stiftung von 20'000 Pfund gemacht zur Errichtung einer Anlage, in der Trockenblutplasma im Grossbetrieb hergestellt werden soll.

## *Weihnachtspakete des Roten Kreuzes für deutsche Kriegsgefangene*

Auch in diesem Jahre hat das Deutsche Rote Kreuz zum Weihnachtsfest allen deutschen Kriegsgefangenen und Zivilinternierten in der ganzen Welt ein anscheinliches Weihnachtspaket geschickt. Ein auch zum späteren Gebrauch bestimmter Kasten enthält, sorgsam eingepackt und liebevoll geschmückt, Abreiss- und Taschenkalender, 120 Zigaretten, 300 g Tabak nebst Zigarettenpapier, Nürnberger Lebkuchen und Früchtebrot, Kopierstift, Drehbleistift, Bleistiftanspitzer, ein Buch, ein Unterhaltungsspiel, ferner Mundharmonika und Skatkarten und nicht zuletzt ein Weihnachtslicht und Lichthalter und einen Weihnachtszweig. Als besondern Weihnachtsgruss an die deutschen Kriegsgefangenen und Zivilinternierten übermittelte das Deutsche Rote Kreuz mit diesem Weihnachtspaket eine kleine, liebevoll zusammengestellte Weihnachtsbroschüre mit Gedichten, Aussprüchen und Betrachtungen deutscher Dichter und Denker.

## *60'000 donneurs de sang pour la Croix-Rouge*

Le service de transfusion sanguine de la Croix-Rouge australienne, réorganisé en 1941, a enrôlé près de 60'000 donneurs, dont 1500 se prêtent chaque semaine à des prises de sang. Les 900 litres de serum sanguin actuellement disponibles en Australie permettraient de sauver 35'000 vies humaines.